



+++Fehmarnbelt-Aktuell+++ Nr. 4/2010



1. Segeltour über den Fehmarnbelt mit der "Lisa von Lübeck" am 02.06.2010

Unter dem Motto „Wir queren den Fehmarnbelt“ kamen am 2. Juni 2010 rund 60 dänische und deutsche Akteure aus der Fehmarnbelt-Region an Bord eines nachgebauten Hanseschiffes aus dem 15. Jahrhundert - der „Lisa von Lübeck“ - zu Gesprächen zusammen. Auf Einladung der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland, des dänisch-deutschen Fehmarnbelt-Komitees und der Kaufmannschaft zu Lübeck diskutierten Vertreter aus Politik, Wirtschaft, Medien und andere regionale Akteure während einer 3-stündigen Segeltour zwischen Puttgarden und Rødby über die Chancen und Herausforderungen einer enger zusammenwachsenden Fehmarnbelt-Region. Mit an Bord waren unter anderem der Botschafter Dr. Christoph Jessen, Landrat Reinhard Sager - zugleich Vorsitzender des Fehmarnbelt-Komitees - und der stellvertretende Vorsitzende des Komitees Svend Erik Hovmand sowie Peter Lundhus von der dänischen Planungsgesellschaft Femern A/S, Caroline Schwarz, die schleswig-holsteinische Beauftragte für Minderheiten und Kultur und Matthias Schulz-Kleinfeldt, Hauptgeschäftsführer der IHK zu Lübeck. Die Kaufmannschaft zu Lübeck wurden durch Präses Lutz von Majewski sowie dem Geschäftsführer Nicolaus Lange vertreten.

Die Idee der Veranstalter war es, vor dem Hintergrund der in Planung befindlichen festen Fehmarnbelt-Querung unterschiedlichste Akteure aus beiden Teilen der Grenzregion zusammen zu bringen und in einem angenehmen aber zugleich ungewöhnlichen Rahmen die Aufnahme und Pflege von Kontakten zu ermöglichen und Raum für Diskussionen anzubieten, damit schon jetzt „zwischenmenschliche Brücken“ über den Fehmarnbelt hinweg entstehen können. Dabei sollte das Projekt der festen Fehmarnbelt-Querung in erster Linie als Anstoß für spannende und zum Teil auch kontroverse Gespräche dienen, darüber hinaus aber den Blick der Akteure verstärkt auf die Chancen und Herausforderungen lenken, die das Projekt für die Entwicklung einer grenzübergreifenden Fehmarnbelt-Region mit sich bringt. Für Gesprächsstoff an Bord sorgte dabei sicher auch der Vortrag des Referenten Siegfried Matlok, Chefredakteur des „Nordschleswiger“, der einen humorvollen Blick auf die dänisch-deutschen Beziehungen und kulturellen Besonderheiten der beiden Länder und ihrer Bewohner warf. Weiteren Input für die Gespräche lieferte Peter Lundhus mit einem Referat zum aktuellen Stand der Planungen für die feste Fehmarnbelt-Querung.

Sejltur over Femern Bælt med "Lisa von Lübeck" den 02.06.2010

Under mottoet „Vi krydser Femern Bælt“ samledes omkring 60 danske og tyske aktører fra Femern Bælt-regionen til et møde ombord på det rekonstruerede haneskib fra det 15. århundrede, "Lisa von Lübeck". Efter invitation fra den tyske ambassade, den dansk-tyske Femern Bælt Komité og Lübecks handelsstand diskuterede politikere, erhvervsfolk, regionale aktører og repræsentanter fra medierne, muligheder og udfordringer i forbindelse med Femern Bælt regionen på den ca. tre timer lange sejltur mellem Puttgarden og Rødbyhavn. Med om bord på hansekoggen var blandt andet ambassadør dr. Christoph Jessen, amtsborg-mester Reinhard Sager, som samtidig er formand for Femern Bælt Komitéen, og stedfortrædende formand for komitéen Svend Erik Hovmand samt Peter Lundhus fra Femern A/S, Caroline Schwarz, den slesvig-holstenske repræsentant for mindretal og kultur, Matthias Schulz-Kleinfeldt, daglig leder af industri- og handelskammeret i Lübeck, Steen Bach Nielsen regions-rådsformand, og borgmester i Lolland Kommune, Stig Vestergaard.

Der var rig mulighed for at diskutere om bord, hvilket var en del af ideen med sejlturen over Femern Bælt. Således var modstandere af projektet også blandt gæsterne, blandt andet repræsentanter for foreningen mod en fast Femern-forbindelse og miljøgruppen Bad Schwartau. Det var de tre arrangørers ønske, at den brede vifte af inviterede gæster skulle sikre åbne diskussioner, en bred udveksling af argumenter og inddragelse af flest mulige aktører i den videre udviklingsproces.

Det faglige input til samtalerne sørgede bl.a. Peter Lundhus fra Femern A/S for, med et indlæg om den aktuelle status for planlægningen af den faste forbindelse over Femern Bælt. Derudover holdt Siegfried Matlok, chefredaktør for "Nordschleswiger", et lille foredrag, som også satte gang i samtalerne. Han kastede et humoristisk blik på de dansk-tyske forbindelser og de kulturelle særheder i de to lande og hos landenes indbyggere.

Yderligere input kommer fra Peter Lundhus i et referat om den aktuelle udvikling indenfor planlægningen af den faste Femern Bælt-forbindelse.

Kontakt:

Thomas Papenroth, Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Kopenhagen, mil-1@kope.diplo.de;

Sibylle Kiemstedt, Kreis Ostholstein, s.kiemstedt@kreis-oh.de;

Nicolaus Lange, Geschäftsführer Kaufmannschaft zu Lübeck, n.lange@kaufmannschaft.de



2. Besuch von Wirtschaftsminister Jost de Jager in Großenbrode

Am 7. Mai 2010 besuchte der schleswig-holsteinische Wirtschaftsminister Jost de Jager die Gemeinde Großenbrode, um sich vor Ort über den Verlauf der Bahnstrecke Lübeck-Puttgarden durch den Ort und über die möglichen Folgen des Ausbaus der Schienenhinterlandanbindung der Festen Fehmarnbeltquerung für die Großenbroder Bürger kundig zu machen. Anlässlich dieses Besuchs teilte er auch mit, dass er mit Innenminister Klaus Schlie vereinbart habe, für den Ausbau der Schienenhinterland-anbindung ein Raumordnungsverfahren einzuleiten. Durch ein solches Verfahren wird eine Vorklärung der mit dem Projekt verbundenen räumlichen Eingriffe erwartet. Behörden, Fachverbände sowie die Bürgerinnen und Bürger der gesamten von dem Ausbauprojekt betroffenen Region werden Gelegenheit bekommen, Ihre Anliegen vorzutragen. Auf Einladung des Landtagsabgeordneten Klaus Klinckhamer informierte sich der Minister während der anschließenden Fahrt von Großenbrode nach Lensahn bei Ostholsteins Landrat Reinhard Sager und Vertretern der Kommunen über deren Belange beim Ausbau der Schienenstrecke. Er verleiht seiner Hoffnung Ausdruck, durch das Raumordnungsverfahren zu einer auch für die Nordgemeinden in Ostholstein regionalverträglichen Trassenvariante zu kommen. De Jager begrüßte in diesem Zusammenhang ausdrücklich die laufende Betroffenheitsanalyse des Kreises, die für das Raumordnungsverfahren hilfreich sein kann und appellierte an die Kommunen, sich aktiv an den geplanten Workshops einzubringen.

Besøg af Erhvervsminister Jost de Jager i Großenbrode

Den slesvig-holstenske Erhvervsminister Jost de Jager besøgte den 7. maj 2010 Großenbrode kommune, for på selve stedet at danne sig et indtryk af forløbet af jernbanestrækningen Lübeck-Puttgarden, og dermed at kunne vurdere de mulige følger for Großenbrodes borgere ved en udbygning af banestrækningen i oplandet til den faste Femern Bælt-forbindelse. Under sit besøg forklarede han, at han har indgået aftale med indenrigsminister Klaus Schlie om at indlede en godkendelsesprocedure. Ved en sådan procedure klarlægges alle fysiske indgreb, som forventes at ske i forbindelse med gennemførelsen af byggeprojektet. Myndigheder, brancheorganisationer og borgerne fra regionen, som er berørt af udbygningen af jernbanenettet, vil få mulighed for at fremføre deres anliggender.

Efter invitation fra landdagsmedlem Klaus Klinckhamer informerede ministeren sig på en efterfølgende tur med toget fra Großenbrode til Lensahn sammen med Østholstens Amtsborgmester Reinhard Sager og repræsentanter fra kommunerne om deres interesser omkring udbygningen af banenettet.

Han gav udtryk for sit håb om, at man med godkendelsesproceduren vil nå frem til et strækningsforløb, som vil være acceptabelt også for de nordligste kommuner i den østholstenske region.

De Jager bifaldt udtrykkeligt østholstens løbende analyse af det udbyggede jernbanenets påvirkning af omgivelserne, som vil kunne være til gavn for godkendelsesproceduren, og han appellerede til kommunerne om at deltage aktivt i de planlagte workshops.

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, karin.druba@wimi.landsh.de

3. Workshops zur Betroffenheitsanalyse für die Planungen der Schienenhinterlandanbindung einer festen FBQ

In den letzten 2 Wochen haben 9 Workshops von Fehmarn bis Bad Schwartau im Rahmen der Erarbeitung der Betroffenheitsanalyse im Auftrag des Kreises Ostholstein stattgefunden. In diesen ca. 2 Stunden dauernden Workshops konnten die Kommunen, betroffene Bürger sowie Initiativen, Vereine und Verbände ihre jeweiligen Betroffenheiten vorbringen. Außerdem wurden von den beauftragten Gutachtern grundlegende Informationen insbesondere zum Thema Lärm gegeben. Neben den Ergebnissen aus den Workshops werden noch weitere Analysen - besonders zum Thema Lärm - erfolgen und dann zu einem Ergebnisbericht zusammengefasst werden. Die Ergebnisse sollen Ende Juni in einer Regionalkonferenz vorgestellt werden. Alle Materialien sind im Internet auf der Seite des Kreises Ostholstein (www.ostholstein.de) dargestellt.

Workshops: Analyse af det udbyggede jernbanenets påvirkning af oplandet til den faste Femern Bælt-forbindelse

I de sidste to uger har 9 workshops fundet sted mellem Femern og Bad Schwartau indenfor rammerne af udarbejdelsen af en analyse af det udbyggede jernbanenets påvirkning af oplandet. Analysen er udliciteret af Kreis Ostholstein. På de ca. 2 timer lange workshops kunne kommunerne, berørte borgere og initiativgrupper, foreninger og organisationer frembringe deres pågældende anliggender.

Derudover gav de sagkyndige, som er blevet pålagt analysen, grundlæggende informationer, især omkring temaet støjniveau. Udover resultaterne fra disse workshops vil der blive foretaget yderligere analyser - især mht. støj - og alle resultater vil så sammenfattes i en afsluttende rapport. Resultaterne præsenteres på en regional konference i slutningen af juni. Al aktuelt materiale finder du på Kreis Ostholsteins hjemmeside.

(www.ostholstein.de)

Kontakt: Horst Weppler, Kreis Ostholstein, h.weppler@kreis-oh.de, Tel: +49(0)4521 - 788-308

4. Veranstaltung für Grenzpendler "Selvangivelse 2009" in Oldenburg/Holstein am 20.05.2010

Bereits zum zweiten Mal seit Eröffnung der Fehmarnbelt-Büros Eutin und Holeby fand in Kooperation mit Mitarbeitern der Skattecenter Maribo und Tønder sowie dem Regionskontor & Infocenter Grenze die Informationsveranstaltung für Grenzpendler zur dänischen Steuererklärung statt. Zahlreiche Grenzpendler informierten sich im Gewerbezentrum Oldenburg über die Regularien der dänischen Steuererklärung. Einige der Teilnehmer mit Arbeitsplatz in Dänemark brachten Ihre Steuerunterlagen gleich mit und konnten konkret ungeklärte Sachverhalte ausräumen.

Informationsforanstaltningen „Selvangivelse 2009“ for grænsependlere i Oldenburg/Holstein den 20.05.2010

Siden åbningen af Femern Bælt bureauerne i Eutin og Holeby fandt nu allerede for anden gang en informationsforanstaltning om "Selvangivelsen 2009" for grænsependlere sted i samarbejde med medarbejdere fra SKAT (Maribo og Tønder) samt Regionskontor & Infocenter Grænse (Padborg). Talrige grænsependlere blev i Gewerbezentrum Oldenburg informeret om reglerne for den danske selvangivelse. Nogle af deltagerne med arbejdsplads i Danmark havde taget deres skattepapirer med og kunne således få svar på personlige spørgsmål.

Kontakt: Nathalie Ard, Fehmarnbelt-Büro, Tel: +49(0)45 21 - 788 - 500
info@fehmarnebelt-portal.de

5. Sitzung des Fehmarnbelt-Komitees in Berlin am 16. und 17. Juni 2010

Die zweite Sitzung des Fehmarnbelt-Komitees unter Vorsitz von Landrat Reinhard Sager findet im Juni in Berlin statt. Am ersten Tag stehen zunächst Fragen der Schienenhinterlandanbindung der festen Fehmarnbelt-Querung mit Referenten aus dem BMVBS sowie der Deutschen Bahn AG auf der Tagesordnung. Am zweiten Tag wird das Thema der großräumigen regionalen Kooperationen im Mittelpunkt stehen. Aus verschiedenen Blickwinkeln werden Kooperationsmöglichkeiten zwischen der Öresund-Region, der Hansestadt Hamburg und der dazwischen liegenden Fehmarnbelt-Region diskutiert. Das Komitee wird sich insbesondere mit der Frage möglicher gemeinsamer Interessen entlang der Entwicklungsachse Hamburg - Kopenhagen/Malmö und geeigneter Strategien zur Einbindung der stärker ländlich geprägten und weniger strukturstarke Teilräume zwischen den Metropolen auseinandersetzen.

Femern Bælt Komitéen holder møde i Berlin den 16. og 17. Juni 2010

Femern Bælt Komitéens andet møde under ledelse af Amtsborgmester Reinhard Sager finder sted i Berlin i juni måned. Den 16. juni står først spørgsmål omkring udbygningen af jernbanenettet i oplandet til den faste Femern Bælt-forbindelse på dagsordenen, her holdes oplæg af BMVBS samt Deutsche Bahn AG. Den 17. juni vil hovedvægten ligge på det grænseoverskridende samarbejde i regionen. Udfra forskellige synsvinkler diskuteres samarbejds muligheder mellem Øresundsregionen, Hamborg og den imellem liggende Femern Bælt-region. Komitéen vil især beskæftige sig med mulige, fælles interesser langs udviklingsaksen Hamborg - København/Malmö og

diskutere egnede strategier for integrering af de mere landligt prægede og struktursvage områder mellem metropolerne.

Kontakt: Sibylle Kiemstedt, Kreis Ostholstein, s.kiemstedt@kreis-oh.de,
Tel: +49(0)45 21 - 788-277

6. Meinungsumfrage zur Festen Fehmarnbeltquerung

Norddeutsche und Dänen sehen vermehrt die Chancen, die eine Feste Fehmarnbeltquerung für Wirtschaft und Tourismus bietet. Das ist das Ergebnis einer repräsentativen Umfrage, die das Meinungsforschungsinstitut tns infratest (in Dänemark tns Gallup) im Auftrag der Femern A/S im Frühling 2010 durchgeführt hat. 68 Prozent der Norddeutschen und 64 Prozent der Dänen sind überzeugt, dass Ihre Region profitieren wird. Auch für den Tourismus werden Potentiale gesehen. 75 Prozent der Dänen und 80 Prozent der Norddeutschen glauben, dass der Tourismus zwischen den beiden Ländern durch die feste Querung zunehmen wird. Insbesondere auf deutscher Seite gibt es zwar nach wie vor die Sorge, dass der Tourismus in unmittelbarer Nähe der Querung leiden wird, doch auch diese wird geringer. Mehr Ergebnisse und Grafiken zur Umfrage finden Sie unter

<http://www.femern.de/Startseite/Aktuelles/Newsletter/Nr.+6+-+Mai+2010/Meinungsumfrage%3a+Bev%c3%b6lkerung+sieht+Chancen+der+Festen+Fehmarnbeltquerung>.

Meningsmålinger om den faste Femern Bælt-forbindelse

Danskerne og nordtyskerne får mere og mere øjnene op for de chancer, en fast forbindelse over Femern Bælt vil bringe både for erhvervslivet og turismen. Det viser en repræsentativ meningsmåling, som meningsmålingsinstituttet tns infratest (i Danmark tns Gallup) gennemførte for Femern A/S i foråret 2010.

68 procent af nordtyskerne og 64 procent af danskerne er overbeviste om, at deres region vil have fordele af den faste forbindelse. Og man ser også potentiale indenfor turistbranchen. 75 procent af danskerne og 80 procent af nordtyskerne tror, at turismen mellem de to lande vil forøges med en fast forbindelse over bæltet. Især på tysk side er man dog stadig bekymret for, at turismen i umiddelbar nærhed af Femern Bælt-forbindelsen vil aftage, men også denne bekymring bliver nu mindre. Flere resultater og grafiske oversigter fra meningsmålingen finder du under

<http://www.femern.dk/Forside/Aktuelt/Nyhedsbreve/Nr.+6+-+maj+2010/Meningsm%c3%a5ling%3a+Fast+forbindelse+giver+nye+muligheder><http://www.femern.de/xxx>.

Kontakt: Inga Karten, Femern A/S, ikn@femern.de, Tel: +49(0)30-288 76 59 39

7. Treffen der Musikschulen Ostholstein und Guldborgsund

In Vorbereitung des geplanten Projektes kulturLINK Fehmarnbelt-Region fand im April 2010 ein erstes, vorbereitendes Treffen zwischen der Kreismusikschule Ostholstein und der Guldborgsund Musikskole in Nykøbing/Dänemark statt. Eine enge nachbarschaftliche Beziehung und ein reger Austausch in vielen Bereichen wird nach Fertigstellung der Beltquerung die Folge sein. Den Bereich Kultur mit dem Schwerpunkt „Musik“ von langer Hand vorzubereiten, war der Sinn dieses Treffens beider Musikschulen. Schulleiter Allan Gardersøe von der Guldborgsund Musikskole und sein Stellvertreter Michael Axen hatten für ihre beiden Gäste aus Deutschland, Schulleiter Markus Föhrweißer und Gitarrenlehrer Andreas van Zoest, ein interessantes Programm vorbereitet. Neben Hospitationen im Unterricht und bei Orchesterproben bekamen sie ein Bild von unterschiedlichen Konzertsälen und Auftrittsmöglichkeiten für Musikschulensembles. Bevor es zu gemeinsamen Konzerten und Austauschprogrammen kommt, sind noch einige wichtige Hausaufgaben zu erledigen.

Møde af musikskolerne Østholsten og Guldborgsund

I forberedelse af det planlagte projekt Kultur LINK i Femern Bælt-regionen, blev der d. 14. og 15. april 2010 afholdt det første indledende møde mellem Musikskolen Ostholstein og Guldborgsund Musikskole i Nykøbing F. i Danmark. Et tæt naboforhold og en livlig udveksling på mange områder, kan blive resultatet når den faste forbindelse over Femern Bælt står færdig.

Formålet for mødet mellem de to musikskoler, var på det kulturelle område med fokus på musik. Guldborgsund musikskoles leder, Allan Gardersøe og hans stedfortræder Michael Axen havde udarbejdet et spændende program for sine

to gæster fra Tyskland, skoleledere Mark Föhrweißer og musiklærer Andreas van Zoest. Med overværelse af såvel undervisning og orkesterprøver fik de et indtryk af forskellige koncertsale og optrædelses muligheder for musikskole ensembler. Før det kommer til koncerter og udvekslingsprogrammer, at der nogle vigtige opgaver der skal løses.
Kontakt: Markus Föhrweißer, Kreis Ostholstein, m.foehrweisser@kreis-oh.de,
Tel: +49(0) 45 21 - 788 551

Mit freundlichen Grüßen
Nathalie Ard

Absender	Fehmarnbelt-Büro / Kreis Ostholstein
Fachdienst	6.61 Regionale Planung
Straße	Lübecker Straße 41
Ort	23701 Eutin
Telefon	04521-788-500
Telefax	04521-788-385
E-Mail	info@fehmarnebelt-portal.de
Internet	www.fehmarnebelt-portal.de
Internet	www.kreis-oh.de (Kreisverwaltung)
Internet	www.ostholstein.de (Ostholstein-Portal)

Bestellung / Abbestellung dieses newsletters jederzeit möglich durch mail an info@fehmarnebelt-portal.de.
Tilmeldning / afbestilling af newsletteren gennem mail til info@fehmarnebelt-portal.dk.